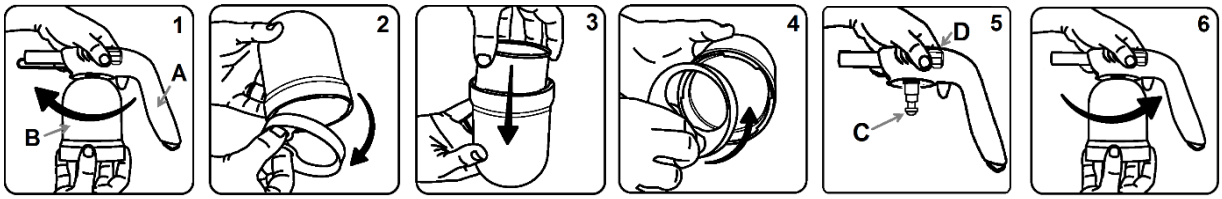
KEMPER
GROUP

LAMPADA PER SALDARE
BLOWTORCH
LAMPE A SOUDER
LAMPLÖTLAMPE
LÁMPARA PARA SOLDAR
PLINSKI PLAMENIK ZA ZAVARIVANJE
SOLDEER LAMP
PALNIK LUTOWNICZY
MAÇARICO
LAMPĂ DE LIPIT

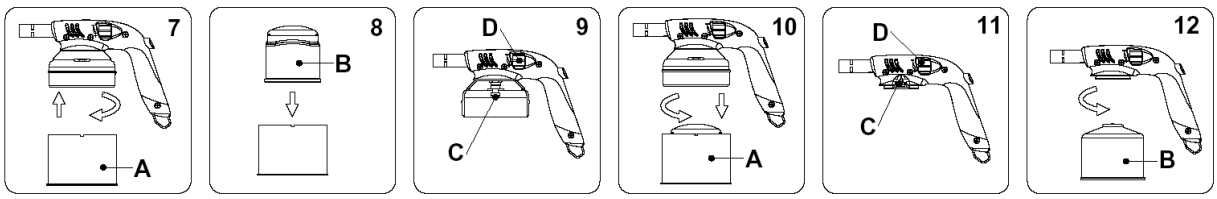
BLÅSELAMPE
NESTEKAASUPOLTIN
ГАЗОВА ГОРЕЛКА ЗА СПОЯВАНЕ
ПАЯЛЬНАЯ ЛАМПА
GASBRÆNDER
ΦΛΟΓΙΣΤΡΟ
PŰRMŰZ LAMBASI
LEEKLAMP
LETLAMPA
LAMPA SPAJKOVACIA
BLÅSELAMPE

GÁZLÁMPA
АПАРАТ ЗА ЗАВАРИВАЊЕ
DEGIKLIS
VARILNIK
LODLAMPA
喷灯
لحام مشعل
מלחם
LÓÐLAMPI
LET LAMPA

KE2018
KE2019
770/775



1040A
820A

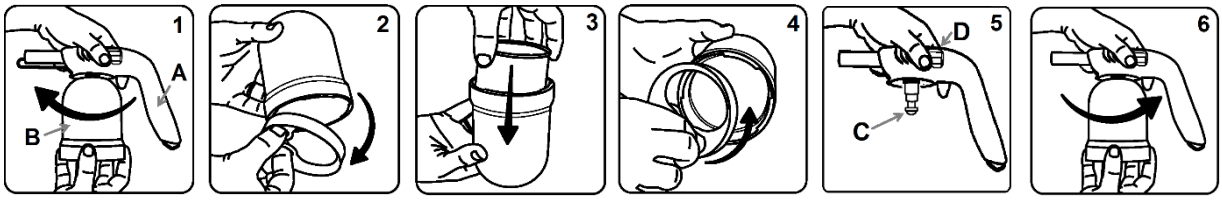


SCOTTATORE DA CUCINA
BRÛLEUR DE CUISINE
KITCHEN FLAME BURNER
FLAMMENBRENNER FÜR DIE KÜCHE
QUEMADOR DE LLAMA DE COCINA
QUEIMADOR DE CHAMA DE COZINHA
GASBRÄNNARE FÖR KÖKET
GASSBRENNER FOR KJØKKEN
BLÆSELAMPE TIL KØKKENBRUG
KAASUPOLTIN KEITTÖÖN

KUCHYŇSKÝ HOŘÁK
FLAMBEERBRANDER
PALNIKIEM KUCHENNYM
ΦΛΌΓΙΣΤΡΟ ΚΟΥΖΊΝΑΣ
ПЛАМЕННАЯ ГОРЕЛКА ДЛЯ КУХНИ
KÖÖGI LEEGIPÕLETI
KUHINJSKI GORILNIK PLAMENA
VIRTUVINIS DEGIKLIS
VIRTUVES LIESMAS DEGLIS
ARZĂTOR PENTRU BUCĂTĂRIE
KUCHYNSKÝ HORÁK

KONYHAI LÁNGÉGŐ
MUTFAK ALEV BRÜLÖRÜ
KUHINJSKI PLAMENIK
ELDHÚS BRENNARI
КУХНЕНСКА ГАЗОВА ГОРЕЛКА
KUHINJSKI PLAMENIK
KUHINJSKI GORIONIK
厨房火焰燃烧器
مشعل المطبخ
מטבח להבת מבער

KE2019CHEF



IT	Apparecchio	Consumo	Ø Iniettore	Cartucce utilizzabili
FR	Appareil	Consommation	Ø Injecteur	Cartouche Utilisable
GB	Appliance	Consumption	Ø Injector	Usable Cartridges
DE	Gerät	Verbrauch	Ø Injektor	Verwendbar Kartusche
ES	Aparato	Consumo	Ø Inyector	Cartuchos Utilizables
PT	Equipamento	Consumo	Ø Injector	Cartuchos Utilizados
SE	Apparat	Förbrukning	Ø Insprutare	Patroner Som Kan Användas
NO	Apparatet	Forbruk	Ø Injektor	Patroner
DK	Apparat	Forbrug	Ø Dyse	Patroner Der Kan Anvendes
FI	Laite	Kulutus	Ø Suutin	Käytettävät Patruunat
CZ	Přístroj	Spotřeba	Ø Vstřikovací Trysky	Použitelné Náplně
NL	Toestel	Gebruik	Ø Injector	Aanbevolen gaspatronen
PL	Urządzenie	Zużycie	Ø Dysza	Dopuszczalne Naboje
GR	Συσκευη	Καταναλωση	Ø Ακροφυσιο	Φυσιγγια Που Χρησιμοποιουνται
RU	Модель	Потребление	Ø Сопла	Баллоны
EE	Seade	Gaasi Kulu	Ø Düüsi Läbimõõt	Kasutatavad Balloonid
SI	Aparat	Poraba	Ø Šobe	Uporabljive Kartuše
LT	Prietaisas	Suvartojimas	Ø Purkštuvo	Naudojimo Kasetės
LV	Ierīce	Patēriņš	Ø Inžektors	Izmantojamie Baloni
RO	Aparat	Consum	Ø Injector	Cartuşe Utilizabile
SK	Zariadenie	Spotreba	Ø Vstrekovač	Použité kazety
HU	Készülék	Fogyasztás	Ø Fúvóka	Használható Patronok
TR	Cihaz	Tüketim	Ø Enjektör	Kullanılabilir Kartuşlar
HR	Uređaj	Potrošnja	Ø Mlaznica	Upotebljive ulošci
IS	Tæki	Eyðsla	Ø Dæla	Nothæf hylki
BG	Уред	Потребление	Ø Инжектор	Газови бутилки
BA	Aparat	Potrošnja	Ø Ubrizgač	Upotrebljivi kertridži
RS	Aparat	Potrošnja	Ø Ubrizgač	Patrona koja se koristi
CN	装置	消耗	喷射器直径	可用气瓶
SA	الجهاز	الاستهلاك	Ø وحدة الحقن	الخراطيش القابلة للاستخدام
IL	מכשיר	צריכה	Ø מזרק	מיכלים לשימוש
	Mod. 1040A	118 g/h 1,540 kW	0,25 mm	Kemper 1120S1/S2, 1121F Plein Air PL707
	Mod. Tornado KE2019/KE2018 770 775 KE2019CHEF KE2019A/KE2018A			Kemper 1120S1/S2 Plein Air PL707
	Mod. 820A			Kemper 1121F, 580, 575 1126F46

FR

Avertissements généraux

Important : Lire cette notice d'utilisation attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz. Conserver cette notice pour la relire plus tard.

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS
CONSIGNE DE SÉCURITÉ

Cet appareil est destiné exclusivement au brasage, à la soudure à l'étain, aluminium et argent, forger, à la déformation de barre, tôle, tuyau, retirer du verni, dégeler.
KE2019CHEF : cet appareil est un brûleur de cuisine. C'est l'déal pour carameliser des desserts, dorer la viande, toster des legumes et faire fondre du fromage.

1. N'utiliser que dans des locaux suffisamment aérés, conformément à la réglementation en vigueur. Le volume d'air nécessaire pour une combustion correcte et pour éviter la formation de mélanges dangereux de gaz non brûlé est de $2m^3/h$ pour chaque kW.
2. L'appareil doit être utilisé loin de matériaux inflammables et au moins à 70cm des meubles, murs et plafonds.
3. Les éventuelles exhalations produites par la combustion ou par le matériel travaillé peuvent être dangereuses, demander toujours des informations sur les éventuelles toxicités. Utiliser, si nécessaire, des lunettes de protection.
4. S'assurer de la présence et du bon état des joints d'étanchéité (entre l'appareil et le récipient de gaz) avant de fixer le récipient de gaz. Ne pas utiliser un appareil ayant des joints endommagés ou usés. Ne pas utiliser un appareil qui fiut, qui est détérioré ou qui fonctionne mal.
5. En cas de fuite de votre app areil (odeur de gaz), mettez-le immédiatement à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser de l'eau savonneuse (ou notre revelgaz réf. 1726). Employez la solution d'eau et savon ou le releveur de gaz dans les interstices d l'appareil. Si des bulles apparaissent, cela signifie qu'il y a une fuite et qu'il faut la réparer avant utilisation. Si vous relevez une fuite mais vous ne pouvez pas la réparer, adressez-vous au service assistance.
6. ATTENTION : des parties accessibles peuvent être très chaude. Eloigner les jeunes enfants de l'appareil.
7. Ne pas modifier l'appareil. Il est dangereux d'apporter des modifications à l'appareil, enlever ou démonter des composants ou utiliser des composants non approuvés par le fabricant. Ceci entraine l'annulation de la garantie et de la responsabilité du constructeur. Ne jamais jeter une cartouche vide dans le feu.
8. N'exposez pas l'appareil aux rayons du soleil pour un temps prolongé et à des températures supérieures à 40°C/ 104° F.
9. Il est interdit de fumer pendant l'utilisation de l'appareil.
10. Ne pas utiliser pour allumer les cigarettes, les cigares et les pipes.
11. Ne laissez jamais l'appareil à proximité de sources de chaleur. Le produit a un cartouche contenant du gaz qui ne doivent pas être exposés à des températures élevées comme indiqué au point 8.

MODE D'EMPLOI

Lire attentivement les conseils d'utilisation imprimés sur la cartouche avant sa mise en place dans le boîtier porte-cartouche.
Attention : La cartouche est fournie seulement avec les articles KE2018SETS –KE2019SETS – 820AKIT460.
La cartouche doit être montée ou changé dans un endroit très aéré, de préférence à l'extérieur, loin de toutes sources d'inflammation telles que flammes nues, veilleuse, plaques électriques et loin d'autres personnes.

MOD. KE2018 – KE2019 – 770 – 775
L'appareil ne demande pas de préchauffage. L'appareil doit fonctionner sur un plan horizontal ou avec une inclinaison maximum de 10-20° pour éviter de longues flammes dangereuses causées par la sortie à l'état liquide du combustible de la cartouche.

MOD. KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF
L'appareil a été conçu pour marcher en position horizontale dans toutes les inclinations possibles (360°) suite un pre-chauffage d'environ 20-30 seconds. C'est conseillé d'utiliser l'appareil inclinée maximum à 60°, pour une utilisation prolongée, afin d'eviter une surchauffe du produit.
Montage de la cartouche.
Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec la cartouche de gaz perçable à pression directe butane mod. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (seulement extra CEE). Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres types de récipients de gaz.

1. S'assurer que le robinet de débit du gaz **D** soit fermé c'est à dire tourné dans le sens des aiguilles d'une montre verse le signe «-» (fig. 5).
2. Séparer complètement la base **B** de la partie supérieure **A** en la dévissant dans le sens des aiguilles d'une montre (fig.1)
3. Eloigner la partie supérieure.
4. Enlever le système qui bloque la cartouche (fig.2).
5. Insérer la cartouche dans la base (fig. 3) et la bloquer avec le système qui bloque la cartouche (fig. 4).
6. S'assurer que le joint en caoutchouc du robinet **C** soit en position régulière (fig. 5) et ne soit pas endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le joint **C** est endommagé ou abimé
7. Visser la base à la partie supérieure en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'au bout, en la maintenant en position stable sur un plan horizontal (fig.6).
8. En cas de remplacement de la cartouche répéter les opérations à partir du point 1 après s'être assuré que la cartouche de gaz soit complètement vide (secouer pour entendre le brut du liquide).

La cartouche est maintenant percée ; dans le cas où en ouvrant le robinet il n'y ait pas d'arrivée de gaz, la cartouche est de toute façon perforée, elle ne doit donc absolument pas être démontée. Dans ce cas contactez votre revendeur.

MOD. 1040A
L'appareil a été conçu pour marcher en position horizontale dans toutes les inclinations possibles (360°) suite un pre-chauffage d'environ 20-30 seconds. C'est conseillé d'utiliser l'appareil inclinée maximum à 60°, pour une utilisation prolongée, afin d'eviter une surchauffe du produit.
Montage de la cartouche.
Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec la cartouche de gaz perçable à pression directe butane mod. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (seulement extra CEE) et avec des cartouches à valve à haute pression directe melangées butane/propane mod. Kemper 1121F. Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres types de récipients de gaz.

1. S'assurer que le robinet de débit du gaz **D** soit fermé c'est à dire tourné dans le sens des aiguilles d'une montre verse le signe «-» (fig. 9).
2. Séparer complètement la base colorée **A** de la partie supérieure en la dévissant dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 7).
3. Insérer la cartouche **B** dans la base colorée faisant attention qu'elle ne soit pas abimée et elle soit positionnée dans son endroit specifique (image 8).

4. S'assurer que le joint en caoutchouc du robinet **C** soit en position régulière (fig. 9) et ne soit pas endommagé. Ne pas utiliser un appareil avec des joints **C** endommagés.
5. Visser la base colorée **A** à la partie supérieure en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'au bout, en la maintenant en position stable et horizontal (fig. 10).
6. En cas de remplacement de la cartouche répéter les opérations à partir du point 1 après s'être assuré que la cartouche de gaz soit complètement vide.

La cartouche est maintenant percée ; dans le cas où en ouvrant le robinet il n'y ait pas d'arrivée de gaz, la cartouche est de toute façon perforée, elle ne doit donc absolument pas être démontée. Dans ce cas contactez votre revendeur.

MOD. 820A
L'appareil a été conçu pour marcher en position horizontale dans toutes les inclinations possibles (360°) suite un pre-chauffage d'environ 20-30 seconds.
C'est conseillé d'utiliser l'appareil inclinée maximum de 60°, pour une utilisation prolongée, afin d'eviter une surchauffe du produit.
Montage de la cartouche.
Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec la cartouche de gaz perçable à pression directe butane mod. Kemper 1121F, 575, 580 et 1126F46. Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres types de récipients de gaz.

1. S'assurer que le robinet de débit du gaz **D** soit fermé c'est à dire tourné dans le sens des aiguilles d'une montre verse le signe «-» (fig. 11).
2. S'assurer que le joint en caoutchouc du robinet **C** soit en position régulière (fig. 11) et ne soit pas endommagé. Ne pas utiliser un appareil avec des joints **C** endommagés.
3. Visser la cartouche **B** à la partie supérieure en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'au bout, en la maintenant en position stable et horizontal (fig. 12).
4. En cas de remplacement de la cartouche répéter les opérations à partir du point 1 après s'être assuré que la cartouche de gaz soit complètement vide.

La cartouche est maintenant percée ; dans le cas où en ouvrant le robinet il n'y ait pas d'arrivée de gaz, la cartouche est de toute façon perforée, elle ne doit donc absolument pas être démontée. Dans ce cas contactez votre revendeur.

ALLUMAGE
Modèle piezo (KE2019 – KE 2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)
Ouvrir légèrement le robinet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre «+» et appuyer à fond sur le bouton d'allumage P. Répéter l'opération en cas de non-allumage.
Modèle sans piezo (KE2018 – KE2018A)
Ouvrir légèrement le robinet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre «+»et approchez du brûleur le feu d'une allumette.
Répéter l'opération en cas de non-allumage.

REGLAGE DE LA PUISSANCE
Pour augmenter la puissance de l'appareil, tourner le bouton vers le signe «+» (sens inverse de l'aiguille d'une montre).
Tourner le bouton vers le signe «-» (sens des aiguilles d'une montre) pour diminuer la puissance jusqu'à l'extinction.

REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ
La cartouche doit être changé dans un endroit très aéré, de préférence à l'extérieur, loin de toutes sources d'inflammation telles que flammes nues, veilleuse, plaques électriques et loin d'autres personnes.
S'assurer que la cartouche est vide avant de la changer (secouer pour entendre le bruit du liquide).
S'assurer que les brûleurs sont éteints avant de débrancher le récipient de gaz. Dévisser l'appareil de la base porte cartouche et extraire la cartouche de gaz vide ou dévisser simplement la cartouche pour les modèles 820A. **Examiner les joints d'étanchéité avant d'assembler un nouveau récipient de gaz.**
Introduire la nouvelle cartouche dans la base porte cartouche et procéder comme indiqué dans le paragraphe « MODE D'EMPLOI ».
La cartouche ne doit pas être abandonnée dans l'environnement mais dans un lieu sûr. Ne pas perforer la cartouche. Ne pas jeter la cartouche vide dans le feu. Toutes les cartouches sont jetables, ne sont pas rechargeables.

ENTRETIEN
Pour nettoyer le corps de votre appareil, utiliser un chiffon imbibé d'eau chaude savonneuse. Ne jamais utiliser de produit abrasif.
Pour nettoyer le brûleur, utiliser une brosse souple.

RANGEMENT DE L'APPAREIL
Lorsqu'il n'est pas utilisé l'appareil doit être conservé en position verticale, dans un endroit adapté, bien ventilé, pour le protéger d'éventuels risques de dégradation, et hors de la portée des enfants.

ENTRETIEN – REPARATION
Toute demande d'intervention du service après-vente sera à formuler à notre centre KEMPER – Via Prampolini 1/Q – 43044 Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – info@kempergroup.it www.kempergroup.it

KE2019CHEF
DANGERS RÉSIDUS

Une fois terminée l'installation de l'appareil, il faut considérer certains risques résidus :
Risques résidus dans le sens de la réglementation (EU) 2016/426 (all. 1, point 1.2)

- Cet appareil a été fabriqué en suivant toutes les normes de sécurité possibles, mais en cas d'incendie externe, il y a la possibilité que la pression et la température interne de l'appareil et de la bouteille de gaz augmentent de façon dangereuse et incontrôlable. Utiliser des appareils d'extinction adaptés seulement si on est sûr de pouvoir le faire, dans le cas contraire, s'éloigneret prévenir rapidement les autorités compétentes.
- L'utilisation de cartouches non conformes ou rempli avec du gaz différent par rapport à celui indiqué, peut produire des valeurs élevées de monoxyde de carbone, dangereux pour la santé. Nous recommandons l'utilisation exclusivement de la cartouche butane Kemper ref. 110S1/S2, Plein ait PL707.
- Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone. Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des malaises qui rappellent la grippe, voire potentiellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur desdits espaces fermés sans une ventilation adéquate.
- La superficie de l'appareil reste très chaude pendant longtemps. Ne pas toucher, ou le faire uniquement avec des gants isolants, afin d'éviter tous brûleurs.
- L'appareil n'a pas un dispositif de surveillance de la flamme. NE JAMAIS laisser le produit sans surveillance pendant son utilisation. RISQUE D'INCENDIE.